

INLICHTINGENFORMULIER OPNEMING IN DE BASISREGISTRATIE PERSONEN (BRP)

Gemeente :

datum. . . : nummer:

Formularz informacyjny na potrzeby rejestracji w gminnym rejestrze danych osobowych (Pools) - Пояснения относительно внесения данных в муниципальную базу персональных данных (Russisch) - Informační formulář pro zařazení do evidence obyvatel obce (Tsjechisch) - Informačný formulár pre zápis osobných údajov do registra obyvateľov obecnej správy (Slowaaks) - Adatközlő nyomatvány a személyi adatok települési adatbázisba történő felvételéhez (Hongaars) - Formular de înregistrare în evidența populației (Roemeens) - Заявление за вписване в Общинския регистър на личните данни (Bulgaars) - Zahtev za upis u registar stanovništva (Servisch) - فرم ثبت نام در اداره ثبت احوال شهرداری (Farsi)

***)** Indien feiten buiten Nederland hebben plaatsgevonden, dient u dit door middel van overlegging van bewijsstukken aan te tonen (in een gangbare taal gesteld) - *Jeśli poszczególne fakty miały miejsce poza Holandią, należy przedłożyć odpowiednie dokumenty sporządzone w powszechnie stosowanym języku) - *В случае, если какие-то факты имели место за пределами Нидерландов, Вы обязаны предъявить соответствующие документы, составленные на общепотребительном языке. - *Pokud se skutečnosti odehrály mimo území Nizozemska, musí být prokázány pomocí předložení důkazních materiálů (ve všeobecně známém jazyce) - * Ak sa skutočnosti odohrali mimo Holandska, ste povinný/-á predložiť ich dokladmi vystavenými v bežne používanom jazyku) - * Amennyiben egyes adatok Hollandián kívülre vonatkoznak, akkor azt egy elfogadott nyelven készült iratokkal kell igazolni) - *Faptele petrecute în afara Țărilor de Jos trebuie susținute prin documente doveditoare (întocmite într-o limbă de largă circulație) - *Ако обстоятелствата са се състояли извън Нидерландия, трябва да ги удостоверите, като представите документи (издадени на общоприет език). - *) Ukoliko su greške nastale van Holandije, potrebno je da to dokažete dostavljanjem dokaza (na jednom od često korišćenih jezika) - * اگر موضوعی در خارج هلند ثبت شده باید آنرا با دادن مدارک مربوطه ثابت کنید (به یکی از زبان های رایج)

U heeft het recht om geheimhouding van uw persoonsgegevens aan te vragen - Mają Państwo prawo poprosić o utajnienie swoich danych osobowych - Вы имеете право подать заявление о сохранении Ваших персональных данных в тайне - Máte právo zažádat o uchování vašich osobních údajů v tajnosti - Máte právo požiadať o utajenie Vašich osobných údajov - Önnök jogában áll a személyes adataira vonatkozóan titoktartást kérni - Aveți dreptul de a cere păstrarea confidențialității datelor dumneavoastră personale - Имате право да поискате личните Ви данни да не се разпространяват. - Imate право da zatražite čuvanje tajnosti vaših ličnih podataka - حق دارید تقاضا کنید مشخصات شما سری نگاه داده شود.

geslachts-/familienaam - nazwisko rodowe - фамилия - příjmení - priezvisko - családi név - numele de familie - презиме/фамильно име - prezime - نام خانوادگی	
Met ingang van wanneer draagt u deze naam? - Od kedy nosi Pan/í to nazwisko? - С какого времени Вы носите эту фамилию? - Odkdy máte toto jméno? - Odkedy používate toto priezvisko? - Mióta viseli ezt a nevet? - De când purtați acest nume? - Откога използвате това име? - Od kada nosite ovo prezime? - از چه تاریخی این نام خانوادگی شما است?	
Heeft u ook andere namen gehad? - Czy miał/a Pan/i inne nazwiska? - Носили ли Вы другую(ие) фамилию(и)? - Měl/a jste i jiná jména? - Mali ste v minulosti aj iné priezviská? - Volt Önnök másik neve is? - Ați mai avut alte nume? - Имали ли сте и други имена? - Da li ste nekad imali druga prezima? - آیا شما نام خانوادگی دیگری هم داشته اید? -	☐ ja - Tak - Да - Ano - Áno - Igen - Da - Да - Da - بله ☐ nee - Nie - Нет - Ne - Nie - Nem - Nu - He - Ne - نه
Zo ja, welke en op grond waarvan is uw naam gewijzigd? - Jeśli tak, proszę podać jakie i na jakiej podstawie zostało ono zmienione? - Если да, то какую(и), и на каком основании Ваша фамилия была изменена? - Pokud ano, jaké to bylo a z jakého důvodu se změnilo? - Ak áno, aké a aký bol dôvod zmeny Vášho priezviska? - Ha igen, mi volt az, és mi volt a névváltás oka? - Dacă da, care au fost acestea și care a fost motivul schimbării de nume? - В случай че да, какви имена и по каква причина името Ви е било променено? - Ukoliko je da, koji je razlog promene prezimena? - اگر بله، کدام نام خانوادگی و دلیل تغییر آن چیست?	*)
voornamen - imiona - имя и отчество - křestní jména - krstné mená - utónevek - prenumele - лични имена - imena - نام (ها)	
geboortedatum - data urodzenia - дата рождения - datum narození - dátum narodenia - születés időpontja - data nașterii - дата на раждане - datum rođenja - تاریخ تولد	*)
plaats en land van geboorte - miejsce i kraj urodzenia - место и страна рождения - místo a stát narození - miesto a krajina narodenia - születési hely és ország - locul și țara nașterii - населено място и страна на раждане - mesto i zemlja rođenja - محل و کشور محل تولد	*)
geslacht - pleć - пол - pohlaví - pohlavie - neme - sexul - пол - pol - جنسیت	☐ mannelijk - mężczyzna - мужской - muž - muž - férfi - masculin - мъжки - muški - مرد ☐ vrouwelijk - kobieta - женский - žena - žena - nő - feminin - женски - ženski - زن
nationaliteit - obywatelstwo - гражданство - státní občanství - štátna príslušnosť - állampolgárság - cetățenia - гражданство - državljanstvo - تابعیت	

Sinds wanneer heeft u deze nationaliteit? - Od kiedy posiada Pan/i to obywatelstwo? - С какого времени Вы имеете это гражданство? - Odkdy máte toto štátní občanství? - Odkedy máte túto štátnu príslušnosť? - Mióta ez az állampolgársága? - De când aveți această cetățenie? - Откога притежавате това гражданство? - Od kada imate ovo državljanstvo? - از چه تاریخی این تابعیت را دارید؟ -	
telefonisch bereikbaar op: - dostępność pod numerem telefonu: - телефон для связи: - telefonicky je možné zastihnout vás na čísle: - telefonický kontakt: - telefonos elérhetőség: - numărul de telefon la care puteți fi contactat(ă): - телефонен номер, на който отговаряте: - dostupni na sledećem broju telefona: - شماره تلفن -	
E-mail - adres e-mail - адрес эл. почты - e-mailová adresa - e-mail: - e-mail cím - adresa de e-mail - электронна поща - e-adresa - (ای میل) -	
adres in de gemeente - adres w gminie - адрес в данном муниципалитете - adresa v obci - adresa v obci - cím a településen - adresa în cadrul municipalității - адрес в общината - adresa u opštini - آدرس -	
inwonend bij - zamieszkuje u - проживает у - osoba, u której bydlíte - bývající u - kinél lakik - în gazdă la - живущ при - mesto boravka kod - پیش چه کسی زندگی میکنید. -	
datum en plaats van aankomst in Nederland - data i miejsce przyjazdu do Holandii - дата и место въезда на территорию Нидерландов - datum a místo vstupu do Nizozemska - dátum a miesto príchodu do Holandska - a Hollandiába érkezés időpontja és helye - data și locul sosirii în Țările de Jos - дата и населено място на пристигане в Нидерландия - datum i mesto dolaska u Holandiju - تاریخ و محل ورود به هلند -	
land van vertrek naar Nederland - kraj, z którego przyjechano do Holandii - из какой страны Вы приехали в Нидерланды - stát, ze kterého jste do Nizozemska přijel/a - štát, z ktorého ste odišli do Holandska - ország, ahonnan Hollandiába érkezett - țara din care ați plecat spre Țările de Jos - страна, от която сте отпътували за Нидерландия - zemlja iz koje ste došli u Holandiju - چه کشوری را برای ورود به هلند ترک کردید -	
indien eerder in Nederland gewoond, laatste gemeente van opnemning in het persoonsregister en wanneer - ješli wceśniej mieszkał/a Pan/i w Holandii, proszę podać ostatnią gminę, w której był/a Pan/i zarejestrowany/a, oraz kiedy to było - если Вы проживали в Нидерландах ранее, укажите последний муниципалитет, в базу Ваши данные, и когда - v případě dřívějšího pobytu v Nizozemsku poslední obec, kde jste byl/a - которого были внесены заřazen/a do registru obyvatel, a kdy se tak stalo - ak ste už minulosti bývali v Holandsku, uvedte poslednú obec, ktorá zapísala Vaše údaje do registra obyvateľov a dátum zápisu - ha korábban élt Hollandiában: a legutóbbi település, ahol a személyek nyilvántartásába vették, és ennek időpontja - dacă ați mai locuit în Țările de Jos, în ce municipalitate și când ați fost înscris(ă) ultima dată în evidența populației - Ако преди сте живели в Нидерландия, посочете общината, в която последно сте били вписани в регистъра на населението, и периода. - ukoliko ste ranije živeli u Holandiji, posljednja opština upisa u registar stanovništva i kada - اگر قبلا در هلند زندگی کرده اید نام آخرین شهرداری که در آن ثبت نام کرده بودید چیست و تاریخ آن -	
vermoedelijke duur van tegenwoordig verblijf in Nederland - przewidywany czas obecnego pobytu w Holandii - предполагаемая длительность текущего пребывания в Нидерландах - předpokládaná doba současného pobytu v Nizozemsku - predpokladaná dĺžka súčasného pobytu v Holandsku - a jelenlegi hollandiai tartózkodás valószínű időtartama - durata estimată a șederii actuale în Țările de Jos - предполагаема продължителност на сегашното Ви пребиваване в Нидерландия - predviđeno trajanje sadašnjeg boravka u Holandiji - مدت زمان احتمالی اقامت کنونی شما -	
Heeft u al een BSN / sofi-nummer? - Czy ma Pan/i już numer BSN lub SoFi? - У Вас уже имеется индивидуальный номер BSN- или sofinummer? - Máte již identifikační číslo BSN- nebo sofinummer? - Bolo Vám už pridelené číslo sociálneho poistenia (BSN alebo sofinummer)? - Van társadalombiztosítási azonosító száma (BSN vagy sofi)? - Aveți deja un cod BSN sau SOFI? - Имате ли вече граждански регистрационен номер или данъчно-осигурителен номер? - Imate li već BSN ili sofi broj? - آیا شما دارای شماره خدمات دولتی BSN هستید؟ -	☐ nee - Nie - Het - Ne - Nie - Nincs - Nu - He - Ne - نه
	☐ ja, nr. - Tak, nr - Да, номер - Ano, číslo - Áno, č. - Igen, a számom: - Da, codul este: - Да, № - Da, broj - بله شماره: -
soort verblijfstitel, geldig tot - rodzaj tytułu pobytowego, ważny do - тип вида на жительство (визы), срок действия до - druh povolení k pobytu, platnost do - druh povolenia na pobyt s platnosťou do - tartózkodás típusa, érvényességi ideje - tipul permisului de ședere, valabil până la - вид на разрешителното за пребиваване, валидно до - vrsta boravišne dozvole, važeća do - نوع اجازه اقامت: تاریخ اعتبار -	
afgegeven door - wydany przez - кем выдан(a) - vystaveno úřadem - vydané inštitúciou - kibocsátó - eliberat de - издадено от - izdata od strane - مرجع صادر کننده -	
nummer reisapapier, geldig tot - numer dokumentu podróży, ważny do - номер паспорта/поездного документа, срок действия до - číslo cestovního dokumentu, platnost do - číslo cestovného dokladu s platnosťou do - úti okmány száma, érvényességi ideje - numărul documentului de călătorie, valabil până la - номер на документа за пътуване, валиден до - broj pasoša, važeći do - شماره مدرک سفر: تاریخ اعتبار -	

datum van afgifte - data wydania - дата выдачи - datum vystavení - dátum vydania - kiadás dátuma - data eliberării - дата на издаване - datum izdavanja - تاريخ صدور		
autoriteit, die het reisapier heeft afgegeven - urząd, który wydał dokument podróży - орган, выдавший паспорт/проездной документ - úřad, který cestovní dokument vystavil - orgán, ktorý vystavil cestovný doklad - az úti okmányt kiadó hatóság - autoritatea care a eliberat documentul de călătorie - орган, който е издал документа за пътуване - institucija koja je izdala pasoš - مرجع صادر کننده مدرک سفر		
ouders - rodzice - родители - rodiče - rodičia - szülők - părinți - родители - roditelji - اوليا	I.	II.
geslachts-/familienaam - nazwisko rodowe - фамилия - příjmení - priezvisko - családi név - numele de familie - презиме/фамилно име - prezime - نام خانوادگی		
voornamen - imiona - имя и отчество - křestní jména - krstné mená - utónév - prenumele - лични имена - imena - نام (ها)		
geboortedatum - data urodzenia - дата рождения - datum narození - dátum narodenia - születés időpontja - data nașterii - дата на раждане - datum rođenja - تاريخ تولد *		
plaats en land van geboorte - miejsce i kraj urodzenia - место и страна рождения - místo a stát narození - miesto a krajina narodenia - születési hely és ország - locul și țara nașterii - населено място и страна на раждане - محل و کشور محل تولد *		
geslacht - pleć - пол - pohlaví - pohlavie - neme - sexul - пол - pol - جنسیت ☐ mannelijk - mężczyzna - мужской - muž - muž - férfi - masculin - мъжки - muški - مرد ☐ vrouwelijk - kobieta - женский - žena - žena - nő - feminin - Женски - ženski - زن	☐ mannelijk - mężczyzna - мужской - muž - muž - férfi - masculin - мъжки - muški - مرد ☐ vrouwelijk - kobieta - женский - žena - žena - nő - feminin - Женски - ženski - زن	
Wonen uw ouders, echtgen. of kinderen reeds in deze gemeente? - Czy rodzice, mąż/żona lub dzieci też mieszkają w tej gminie? - Проживают ли Ваши родители, супруг(а) или дети в данном муниципалитете? - Bydlí již v této obci vaši rodiče, váš manžel/vaše manželka nebo vaše děti? - Bývají Vaši rodičia, manžel/-ka alebo deti v tejto obci? - A szüleik, házastársa vagy a gyermekei már ezen a településen laknak? - Părinții, soțul/soția sau copiii locuiesc deja în această municipalitate? - Вашите родители, съпругът/ата или децата Ви живеят ли вече в тази община? - Da li vaši roditelji, suprtnik, supruga ili deca već žive u ovoj opštini? - آیا اولیا، همسر یا فرزندان شما اکنون در این شهر زندگی میکنند؟		☐ ja - Tak - Да - Ano - Áno - Igen - Da - Да - Da - بله ☐ nee - Nie - Het - Ne - Nie - Nem - Nu - Ne - Ne - نه
burgerlijke staat - stan cywilny - семейное положение - rodinný stav - rodinný stav - családi állapot - starea civilă - семейно положение - bračno stanje - وضعیت تاهل *)		
O = ongehuwd, H = gehuwd, W = weduwstaat, S = gescheiden - O = kawaler/panna, H = zotaty/zamężna, W = wdowiec/wdowa, S = osoba rozwiedziona - O = холост/не замужем, H = женат/замужем, W = вдовец/вдова, S = в разводе - O = svobodný/á, H = ženatý/vdaná, W = vdovec/vdova, S = rozvedený/á - O = slobodný/-á, H = ženatý/vydatá, W = vdovec/vdova, S = rozvedený/-á - O = nőtlen/hajadon, H = házas, W = özvegy, S = elvált - O = necăsătorit(ă), H = căsătorit(ă), W = văduv(ă), S = divorțat(ă) - O = неженен/неомъжена, H = женен/омъжена, W = вдовец/вдовица, S = разведен/а - O = neoženjen/neudata, H = u braku, W = udovac/udovica S = razveden/razvedena - O = جدا شده = S مجرد = H متاهل = W بیوه = S		
echtgenoot of echtgenote - mąż lub żona - супруг или супруга - manžel nebo manželka - manžel alebo manželka - házastárs - soțul sau soția - съпруг или съпруга - supružnik ili supruga - همسر		
geslachts-/familienaam - nazwisko rodowe - фамилия - příjmení - priezvisko - családi név - numele de familie - презиме/фамилно име - prezime - نام خانوادگی		
voornamen - imiona - имя и отчество - křestní jména - krstné mená - utónév - prenumele - лични имена - imena - نام (ها)		
geboortedatum - data urodzenia - дата рождения - datum narození - dátum narodenia - születés időpontja - data nașterii - дата на раждане - datum rođenja - تاريخ تولد *)		
plaats en land van geboorte - miejsce i kraj urodzenia - место и страна рождения - místo a stát narození - miesto a krajina narodenia - születési hely és ország - locul și țara nașterii - населено място и страна на раждане - место i zemlja rođenja - محل و کشور محل تولد *)		

geslacht - pleć - пол - pohlaví - pohlavie - neme - sexul - пол - pol - جنسیت	☐ mannelijk - mężczyzna - мужской - muž - muž - férfi - masculin - Мъжки - muški - مرد ☐ vrouwelijk - kobieta - женский - žena - žena - nő - feminin - Женски - ženski - زن	
datum van huwelijksluiting - data zawarcia związku małżeńskiego - дата вступления в брак - datum uzavření manželství - dátum uzavretia manželstva - házasságkötés időpontja - data officierii căsătoriei - дата на сключване на гражданския брак - datum sklapanja braka - تاریخ ازدواج *)		
plaats en land van huwelijksluiting - miejsce i kraj zawarcia związku małżeńskiego - место и страна регистрации брака - místo a stát uzavření manželství - miesto a krajina uzavretia manželstva - házasságkötés helye és országa - locul și țara officierii căsătoriei - населено място и страна на сключване на гражданския брак - mesto i zemlja sklapanja braka - محل و کشور محل ازدواج *)		
woonplaats echtgenoot of echtgenote - miejsce zamieszkania męża lub żony - место жительства супруга или супруги - bydlisko manžela či manželky - bydlisko manžela alebo manželky - házastárs lakóhelye - domiciliul soțului sau al soției - местоживее на съпруга или съпругата - mesto boravka supružnika ili supruge - محل زندگی همسر		
vroegere huwelijken - wcześniejsze związki małżeńskie - предыдущие браки - dřívější manželství - predošlé manželstvá - korábbi házasságok - căsătorii anterioare - предишни бракове - prethodni brakovi - ازدواج های قبلی	I. echtgen. - mąż/żona - cynpyr(a) - manžel/manželka - manžel/-ka - házastárs - soțul/soția - съпруг/а - supružnik/ supruge - همسر	II. echtgen. - mąż/żona - cynpyr(a) - manžel/manželka - manžel/-ka - házastárs - soțul/soția - съпруг/а - supružnik/ supruge - همسر
geslachts-/familienaam - nazwisko rodowe - фамилия - příjmení - priezvisko - családi név - numele de familie - презиме/фамилно име - prezime - نام خانوادگی		
voornamen - imiona - имя и отчество - křestní jména - krstné mená - utónév - prenumele - лични имена - imena - نام (ها)		
geboortedatum - data urodzenia - дата рождения - datum narození - dátum narodenia - születési időpontja - data nașterii - дата на раждане - datum rođenja - تاریخ تولد *)		
plaats en land van geboorte - miejsce i kraj urodzenia - место и страна рождения - místo a stát narození - miesto a krajina narodenia - születési hely és ország - locul și țara nașterii - населено място и страна на раждане - mesto i zemlja rođenja - محل و کشور محل تولد *)		
geslacht - pleć - пол - pohlaví - pohlavie - neme - sexul - пол - pol - جنسیت	☐ mannelijk - mężczyzna - мужской - muž - muž - férfi - masculin - мъжки - muški - مرد ☐ vrouwelijk - kobieta - женский - žena - žena - nő - feminin - Женски - ženski - زن	☐ mannelijk - mężczyzna - мужской - muž - muž - férfi - masculin - мъжки - muški - مرد ☐ vrouwelijk - kobieta - женский - žena - žena - nő - feminin - Женски - ženski - زن
datum van huwelijksluiting - data zawarcia związku małżeńskiego - дата вступления в брак - datum uzavření manželství - dátum uzavretia manželstva - házasságkötés időpontja - data officierii căsătoriei - дата на сключване на гражданския брак - datum sklapanja braka - تاریخ ازدواج *)		
plaats en land van huwelijksluiting - miejsce i kraj zawarcia związku małżeńskiego - место и страна регистрации брака - místo a stát uzavření manželství - miesto a krajina uzavretia manželstva - házasságkötés helye és országa - locul și țara officierii căsătoriei - населено място и страна на сключване на гражданския брак - mesto i zemlja sklapanja braka - محل و کشور محل ازدواج *)		
einde huwelijk - data rozvodu - расторжение брака - ukončení manželství - ukončenie manželstva - házasság vége - desfacerea căsătoriei - прекратяване на брака - datum razvoda braka - طلاق *)		
op - dnia - дата - dne - dňa - időpont - data - на - dana - تاریخ		
door - powód - причина - z důvodu - z dôvodu - indok prin - поради - Zbog - توسط		
te - w - место - v - v - hely - locul - в - u - محل		

[illegible]

Uitwonende kinderen -

Dzieci niemieszkające z Państwem - Дети, проживающие отдельно - Dēti žijící mimo vaši domácnost - Deti žijúce mimo spoločnej domácnosti - Önnel nem egy háztartásban élő gyermekek - Copii care nu locuiesc cu dumneavoastră - Деца, които не живеят заедно с Вас - Deca (koja žive van domaćinstva) - فرزندانى كه با شما زندگى نميكنند

[illegible]

Datum - Data - Дата - Datum - Dátum -
Dátum - Data - Дата - Datum - تاريخ

De bovenvermelde gegevens zijn overeenkomstig de waarheid verstrekt - Powyższe dane zostały udzielone zgodnie z prawdą - Вышестоящие данные соответствуют действительности. - Výše uvedené údaje jsou pravdivé - Vyššie uvedené údaje sú pravdivé - A fent közzét adatok megfelelnek a valóságnak - Datele furnizate mai sus corespund realității - Потвърждавам верността на горепосочените данни. - Gore navedeni podaci su istiniti - اطلاعات بالا بر پایه حقیقت داده شده است

Handtekening van de betrokkene - Podpis osoby zainteresowanej - Подпись лица, заполнившего формуляр - Podpis
žadateľa - Podpis žiadateľa - Személy aláírása - Semnătura solicitantului - Подпис на заявителя - Podpis podnosioca zahteva - امضاء